

## RESUMO

Este trabalho visa fazer uma breve análise das duas versões em chinês da obra “Cheong-Sam”. O facto de haver duas traduções diferentes para o título bilingue da obra, é um ponto que vai ser analisado neste trabalho. Tratando-se de uma tradução “intracultural”, isto é, o texto a traduzir e os tradutores se envolverem numa mesma cultura, a cultura chinesa, é possível também de surgir divergências na interpretação. Pretende-se com este trabalho provar que é impossível haver duas traduções idênticas e identificar as diferenças existentes nas duas traduções partindo da perspectiva cultural. Constitui o suporte teórico desta dissertação as estratégias de estrangeirização e domesticação.

Palavras-chaves: tradução; estratégias; estrangeirização; domesticação.